

183/2004. (VI. 3.) Korm. rendelet

a Magyar Köztársaság Kormánya és a Libanoni Köztársaság Kormánya között a nemzetközi közúti személyszállításról és árufuvarozásról szóló Egyezmény kihirdetéséről

Hatályos: 2004. 06. 03. –

(A jóváhagyásról szóló jegyzékváltás 2003. december 10-én megtörtént, az Egyezmény 2004. január 9-én hatályba lépett.)

1. § A Kormány a Magyar Köztársaság Kormánya és a Libanoni Köztársaság Kormánya között Budapesten, 2002. december 17-én aláírt, a nemzetközi közúti személyszállításról és árufuvarozásról szóló Egyezményt e rendelettel kihirdeti.

2. § Az Egyezmény magyar nyelvű szövege a következő:

”

Egyezmény

a Magyar Köztársaság Kormánya és a Libanoni Köztársaság Kormánya között a nemzetközi közúti személyszállításról és árufuvarozásról

A Magyar Köztársaság Kormánya és a Libanoni Köztársaság Kormánya (a továbbiakban: Szerződő Felek) attól az óhajtól vezérelve, hogy fejlesszék az országaik közötti közúti személyszállítást és árufuvarozást, szem előtt tartva a környezetvédelmi és forgalombiztonsági követelményeket, attól a szándéktól vezérelve, hogy előmozdítsák és megkönnyítsék a területükön áthaladó forgalmat a viszonyosság és az államaik közötti baráti kapcsolatok alapján, az alábbiakban állapodnak meg:

I. Fejezet

1. Cikk

Az alkalmazás területe

(1) Jelen Egyezmény rendelkezései a díj ellenében vagy saját számlára, bármely Szerződő Fél államának területén bejegyzett gépjárművel végzett, a Szerződő Felek államának területe között, az azokon áthaladó, valamint a harmadik országba irányuló, vagy onnan kiinduló nemzetközi közúti személyszállításra és árufuvarozásra vonatkoznak.

(2) A jelen Egyezmény alapján végzett nemzetközi közúti árufuvarozásokra a TIR Konvenció előírásai vonatkoznak.

(3) Jelen Egyezmény rendelkezései nem érintik a Szerződő Feleknek azon multilaterális egyezményekben és megállapodásokban rögzített jogait és kötelezettségeit, amelyeknek a Szerződő Felek tagjai.

2. Cikk

Fogalommeghatározások

Jelen Egyezmény szempontjából

(1) *fuvarozó*:

a Szerződő Felek államának egyikében bejegyzett olyan természetes vagy jogi személy – illetőleg Magyarországon jogi személyiség nélküli gazdasági szervezet –, amely saját számlára vagy díj ellenében a vonatkozó hazai jogszabályokkal és rendelkezésekkel összhangban közúti fuvarozás végzésére jogosult;

(2) *a gépjármű*:

– személyszállítás esetén: autóbusz vagy bármely személyszállításra szolgáló gépi meghajtású közúti jármű, amely a műszaki követelményeknek megfelelően, a vezetőt is beleértve, kilencnél több ülőhellyel rendelkezik, valamint a poggyász fuvarozására szolgáló pótkocsi, amelyeket valamelyik Szerződő Fél államának területén tartanak nyilván;

– árufuvarozás esetén: bármely árufuvarozásra szolgáló gépi meghajtású közúti jármű, amelyet a műszaki követelményeknek megfelelően árufuvarozásra alakítottak ki, beleértve bármely ahhoz kapcsolt pótkocsit vagy félpótkocsit, amelyeket valamelyik Szerződő Fél államának területén tartanak nyilván;

(3) *menetrend szerinti autóbusszal történő személyszállítás*:

a Szerződő Felek államának területén bejegyzett autóbusszal előre meghatározott és közzétett menetrend, útvonal, díjszabás és feltételek szerint végzett olyan rendszeres személyszállítás, ahol az utasok előre meghatározott megállóokban fel- és leszállhatnak;

(4) *nem menetrend szerinti autóbusszal történő személyszállítás*:

a Szerződő Felek államának területén bejegyzett gépjárművel végzett olyan személyszállítás, amelynek során ugyanaz a gépjármű szállítja az utasok ugyanazon csoportját az egész útvonalon, és visszaszállítja őket az autóbust nyilvántartó Szerződő

Fél államának területén lévő kiindulási pontra (zárt ajtós szállítás),
vagy a végpontra utasokat szállít, és üresen tér vissza a kiindulási pontra,
vagy üresen lép ki, és a végpontról utasokat szállít vissza a kiindulási pontra;

(5) *autóbusszal történő ingajáratú személyszállítás:*

a Szerződő Felek államának területén bejegyzett autóbusszal végzett olyan személyszállítás, amelynek során az utasok előre kialakított csoportját ismétlődő oda- és visszaút során, az autóbust nyilvántartó Szerződő Fél államának területén lévő ugyanazon kiindulási pontról a másik Szerződő Fél államának területén lévő ugyanazon végpontra szállítják, feltéve, hogy az első út során az autóbusz üresen tér vissza, és az utolsó út során az autóbusz üresen lép be a másik Szerződő Fél államának területére;

(6) *kabotázs fuvarozás:*

olyan személyszállítás, illetve áru fuvarozás, amelyet az egyik Szerződő Fél fuvarozója a másik Szerződő Fél államának területén lévő kiindulási és végpont között végez.

3. Cikk

Vegyesbizottság

(1) Jelen Egyezmény alkalmazásának ellenőrzése, a közúti áru fuvarozási engedélyek mennyiségének kölcsönös meghatározása és a vitás kérdések rendezése érdekében a Szerződő Felek Vegyesbizottságot hoznak létre, amely a Szerződő Felek illetékes hatóságainak képviselőiből áll.

(2) Amennyiben szükséges, az egyik Szerződő Fél illetékes hatóságának kérésére a Vegyesbizottság konzultációt tart, amely történhet tárgyalások vagy levelezés útján; valamint üléseket tart felváltva Magyarországon és Libanonban.

(3) A Vegyesbizottság javaslatot tehet a Szerződő Feleknek jelen Egyezmény bármely Cikkének módosítására.

(4) Az illetékes hatóság a Magyar Köztársaság esetében a Gazdasági és Közlekedési Minisztérium (1055 Budapest, Honvéd u. 13–15.), a Libanoni Köztársaság esetében a Közlekedési Minisztérium (Bejrút, Starco Center).

II. Fejezet

SZEMÉLYSZÁLLÍTÁS

4. Cikk

Menetrend szerinti személyszállítás

(1) A 2. Cikk (3) bekezdésében meghatározott menetrend szerinti személyszállítás a Szerződő Felek illetékes hatóságai közötti megállapodás alapján bonyolódik le. A fuvarozók menetrend szerinti személyszállítást csak a mindkét Szerződő Fél által jóváhagyott engedély, illetőleg koncesszió alapján végezhetnek.

(2) Az egyik Szerződő Fél illetékes hatósága az általa jóváhagyott kérelmet két példányban megküldi a másik Szerződő Fél illetékes hatóságának megvizsgálásra, amely a lehető legrövidebb időn belül elbírálja azt.

A kérelemnek tartalmaznia kell

- az üzemeltető nevét és címét,
- a választott útvonalat és távolságokat,
- a menetrendet,
- a viteldíjakat,
- az utasok fel- és leszállására szolgáló megállási pontokat,
- a szállítás tervezett gyakoriságát és időszakát.

A Szerződő Felek illetékes hatóságai ezen felül más, szükségesnek tartott felvilágosítást is kérhetnek.

(3) A Szerződő Felek illetékes hatóságai a menetrend szerinti személyszállításra jogosító engedélyeket saját területükre díj és ellenszolgáltatás nélkül adják ki. Ezen engedélyek érvényességi időtartamáról a Szerződő Felek illetékes hatóságai állapodnak meg.

5. Cikk

Nem menetrend szerinti személyszállítás

(1) A Szerződő Felek államának területei között végzett nem menetrend szerinti személyszállítás esetén nem szükséges engedély ugyanazon utasoknak ugyanazon autóbusszal végzett, a 2. Cikk (4) bekezdésében meghatározott, nem menetrend szerinti autóbusszal történő szállításához.

Nincs szükség engedélyre a meghibásodott autóbusz másikkal történő kicseréléséhez.

(2) A másik Szerződő Fél illetékes hatósága által kibocsátott engedély szükséges

- a) a 2. Cikk (5) bekezdésében meghatározott ingajáratú személyszállításhoz,
- b) a másik Szerződő Fél államának területén bejegyzett üres autóbusz belépéséhez,
- c) az egyéb nem menetrend szerinti személyszállításokhoz.